

Številka: 401-3EJN/2017-UL PEF

Datum: 6. 10. 2017

POVABILO

I. POVABILO K ODDAJI PONUDBE

Naročnik Univerza v Ljubljani Pedagoška fakulteta, Kardeljeva ploščad 16, 1000 Ljubljana, vabi vse zainteresirane ponudnike, da v skladu z dokumentacijo v zvezi z oddajo javnega naročila (v nadaljevanju razpisna dokumentacija) predložijo ponudbo za evidenčno javno naročilo z oznako 401-3EJN/2017-UL PEF »**Zamenjava obstoječih svetil z energetsko varčnimi svetili v hodnikih stavbe Univerze v Ljubljani Pedagoške fakultete, Kardeljeva ploščad 16, z demontažo obstoječih svetil in odvozom le teh na deponijo**« za potrebe Univerze v Ljubljani Pedagoške fakultete.

II. PODATKI O NAROČNIKU

Podatki o naročniku

Naročnik: Univerza v Ljubljani Pedagoška fakulteta, Kardeljeva ploščad 16, 1000 Ljubljana
Matična številka: 1627082000
Davčna številka: SI61412198
Številka TRR: 0110 0603 0706 731, odprt pri UJP Ljubljana Bežigrad

II. POSTOPEK

Naročnik bo postopek oddaje javnega naročila izvedel skladno z drugim odstavkom 21. člena ZJN-3 ter z izbranim izvajalcem sklenil Pogodbo o zamenjavi obstoječih svetil z energetsko varčnimi svetili.

Pri oddaji evidenčnega javnega naročila se bodo uporabljala določila naslednjih predpisov in drugih dokumentov:

- Obligacijski zakonik (Uradni list RS, št. 83/01, 32/04, 28/06 Odl.US: U-I-300/04-25, 29/07 Odl.US: U-I-267/06-41, 40/07, 97/07-UPB1, 30/10 Odl.US: U-I-207/08-10, Up-2168/08-12),
- Uredba o zelenem javnem naročanju (Uradni list RS, št. 102/11, 18/12, 24/12, 64/12),

- ostali veljavni predpisi, ki urejajo področje javnih naročil, javnih financ in področje, ki je predmeta javnega naročila.

III. PODATKI O PREDMETU JAVNEGA NAROČILA

1. Predmet naročila – količinska in tehnična specifikacija

Okvirna količina 150 svetil LED, dolžina svetila 145 - 150 cm, širina svetila (skupaj z morebitnim ohišjem) maksimalno 6,5 cm, svetlobni izkoristek 100 lm/W.

2. Količine in način naročanja

Navedene so okvirne letne količine, kot jih naročnik namerava naročiti. Naročnik si pridržuje pravico, da v predračunu navedene ocenjene letne količine in opis specifikacij, v času veljavnosti pogodbe spremeni, glede na lastne potrebe in finančne zmožnosti. Popis specifikacij služi primerjavi cen ponudnikov. Cene za navedene storitve v opredeljenih količinah za eno leto so fiksne.

Če bo naročnik naročal storitve oz. blago, ki je navedeno v predračunu (vsebinsko in količinsko enake), bo naročilo oddal z izstavitvijo naročilnega lista.

Če bo naročnik naročal storitve oz. blago izven tehničnih specifikacij ali po spremenjenih specifikacijah, bo izbranega izvajalca pred izstavitvijo naročilnega lista pozval k oddaji predračuna.

Sklenjena pogodba naročnika ne zavezuje k naročilu v primeru, da z lastno raziskavo trga ugotovi, da lahko isto naročilo, pod enakimi pogoji, na prostem trgu dobi ceneje. Naročnik namreč sledi načelu gospodarne rabe javnih sredstev in lahko z rutinskim preverjanjem cen na trgu preveri konkurenčnost ponujenih cen izvajalcev po sklenjeni pogodbi, s cenami na trgu.

3. Rok izvedbe

Rok za dobavo in montažo naročenega blaga je v dogovoru z naročnikom od izpolnitve količine določene z pogodbo.

4. Čas trajanja pogodbenega razmerja

Pogodba bo sklenjena za obdobje 1 leto.

IV. PONUDBA

1. Čas, kraj in način oddaje ponudbe

Vašo ponudbo pričakujemo do **16. 10. 2017 najkasneje do 12.00 ure** na elektronski naslov: janez.gartner@pef.uni-lj.si.

Naročnik si pridržuje pravico, da bo ponudnika po prejemu ponudbe pozval na pogajanja. Predmet pogajanj bo cena.

2. Cena in plačilni pogoji

Naročnik bo naročal storitve oz. blago iz predračuna na podlagi izkazanih potreb. Za naročilo storitev izven tehničnih specifikacij bo naročnik konkretne količine in tehnične zahteve izvedbe storitev navedel v posameznem povpraševanju.

Rok plačila je 30. dan po uradnem prejemu pravilno izstavljenega računa za opravljeno storitev. Izvajalec je v skladu s 26. členom Zakona o opravljanju plačilnih storitev za proračunske uporabnike (Uradni list RS, št. 59/10 in 111/13) dolžan naročniku izstavljati račune in spremljajoče dokumente izključno v elektronski obliki.

3. Merilo

Naročnik bo izbral ponudbo, ki bo **ekonomsko najugodnejša v okviru** naslednjih meril:

	Merilo	Točke
1	Najnižja cena storitve	80
2	Kvaliteta	20
	Skupaj	100

1. NAJNIŽJA CENA

Naročnik bo ponudbe v okviru tega merila točkoval tako, da bo ponudnik, ki bo ponudil najnižjo skupno ponudbeno ceno z DDV, dobil najvišje število točk (80), vsak naslednji ponudnik pa sorazmerno nižje število točk po naslednji formuli:

$$\text{ŠTa} = (A_x / A_i) \times 80$$

ŠTa= število točk, ki jih dobi ponudnik

A_x = najnižja skupna ponujena cena

A_i = ponudnikova skupna cena

2. KVALITETA

a.)svetlobni izkoristek 100 lm/W ali več 20 točk

b.)svetlobni izkoristek 90 do 99 lm/W 10 točk

c.)svetlobni izkoristek 89 ali manj lm/W 0 točk

Naročnik bo ponudbe v okviru tega merila točkoval tako, da bo ponudnik, ki bo ponudil blago s karakteristikami iz točke a.), prejel 20 točk; če bo ponudil blago s karakteristikami iz točke b.), bo ponudnik prejel 10 točk. Ponudnik, ki bo ponudil blago s karakteristikami iz točke c.), ne bo dobil točk.

3. RAZVRSTITEV PONUDB

Naročnik bo prejete dopustne ponudbe razporedil od ponudbe z najvišjim številom točk, do ponudbe z najnižjim številom točk. Naročnik bo pogodbo sklenil s ponudnikom, ki bo prejel najvišje število točk.

4. Veljavnost ponudbe

Ponudba mora biti veljavna najmanj 30 dni od dneva za prejem ponudbe.

V. DRUGO

1. Izjava oziroma podatki o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu ponudnika (lastniška struktura)

Pred sklenitvijo pogodbe mora izbrani ponudnik zaradi zagotovitve transparentnosti posla in preprečitve korupcijskih tveganj, podati izjavo oziroma podatke o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu ponudnika, ter o gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so povezane družbe s ponudnikom. Če ponudnik predloži lažno izjavo oziroma, da neresnične podatke o navedenih dejstvih, ima to za posledico ničnost pogodbe.

2. Pojasnila v zvezi z razpisno dokumentacijo

Vsa dodatna vprašanja nam pošljite v pisni obliki na elektronski naslov janez.gartner@pef.uni-lj.si.

Janez Gartner
tajnik fakultete

Priloge:

- podatki o ponudniku - Priloga 1
- ponudbeni predračun - Priloga 2
- obrazec ZIntPK – Priloga 3
- vzorec pogodbe - Priloga 4

PODATKI O PONUDNIKU

Na podlagi povabila k oddaji ponudbe za izbiro izvajalca št. 401-3EJN/2017-UL PEF vam v nadaljevanju posredujemo naslednje podatke:

Gospodarski subjekt (popolna firma / sedež / telefon / faks)	
Naziv zakonitega zastopnika ter njegovo ime in priimek (navedite vse zakonite zastopnike)	
Davčna številka	
Zavezanec za DDV	
Matična številka	
Številka transakcijskega računa ter naziv banke (navedite številke vseh odprtih TRR)	
Podpisnik pogodbe	
Kontaktna oseba za ponudbo (ime in priimek / telefon / faks / e-pošta)	
Skrbnik pogodbe (ime in priimek / telefon / faks / e-pošta)	

Kraj in datum:

Ime in priimek zakonitega zastopnika oziroma pooblaščenca:

podpis in žig:

Ponudbeni predračun št. _____

Naziv in sedež
ponudnika:

Na podlagi povabila k oddaji ponudbe za izbiro izvajalca, št. 401-3EJN/2017-UL PEF vam v nadaljevanju posredujemo našo ponudbo:

zap. št.	NAROČEN ARTIKEL	ENOTA	VREDNOST NA ENOTO brez DDV	VREDNOST NA ENOTO z DDV	skupaj VREDNOST brez DDV	skupaj VREDNOST z DDV
1.	Demontaža obstoječih svetil in odvoz na deponijo, vključno s stroškom deponije	KOS			////////////////	////////////////
2.	Dobava in montaža energetske varčnih svetil (LED – tehnologija)	KOS			////////////////	////////////////
3.	Nepredvidena dela na električni napeljavi (ura dela = 60 min)	1 h			////////////////	////////////////
SKUPAJ VREDNOST CELOTNE PONUDBE:						

Veljavnost ponudbe do _____ (najmanj 30 dni od roka za oddajo ponudbe).

Kraj in datum:

Ime in priimek zakonitega zastopnika
oziroma pooblaščenca:

podpis in žig:

(te strani se v ponudbi ne prilaga)

NAVODILA ZA IZPOLNJEVANJE PRILOGE 2

V ponudbenem predračunu se upošteva navedena okvirna letna količina, kot jih naročnik namerava naročiti (točka III/1 tega povabila). Naročnik si pridržuje pravico, da v predračunu navedene ocenjene letne količine in opis specifikacij, v času veljavnosti pogodbe spremeni, glede na lastne potrebe in finančne zmožnosti. Popis specifikacij služi primerjavi cen ponudnikov. Cene za navedene storitve v opredeljenih količinah za eno leto so fiksne.

Ponudnik mora v ponudbeni predračun vpisati ponudbene cene na enoto za vsak naveden izdelek (vse postavke).

Cene morajo vključevati vse stroške, ki jih bo imel izvajalec z izvedbo storitve ter morajo biti podane v EUR. Izkazana mora biti tudi skupna končna vrednost brez DDV in skupna končna vrednost z DDV. Cene morajo biti fiksne, zaokrožene na dve decimalni mesti.

V cene so vključeni vsi stroški vzorčnih izvodov in podobnega materiala, ki so potrebni za izvedbo nabave ter stroški dostave na lokacijo naročnika.

Ponudnik, ki ponudbenega predračuna ne bo izpolnil v celoti v skladu z navodili naročnika, bo izločen iz postopka oddaje javnega naročila, njegova ponudba pa bo označena kot nedopustna.

IZJAVA OZIROMA PODATKI O UDELEŽBI FIZIČNIH IN PRAVNIH OSEB V LASTNIŠTVU PONUDNIKA (LASTNIŠKA STRUKTURA) na podlagi šestega odstavka 14. člena Zakona o integriteti in preprečevanju korupcije

Podatki o ponudniku:

Firma oziroma naziv:	
Sedež:	
Matična številka:	
Davčna številka:	

Lastniki in lastniški deleži (navedite lastnike in njihove lastniške deleže; za fizične osebe naj izjava vsebuje ime in priimek, naslov prebivališča in delež lastništva):

Ustanovitelji:	
Družbeniki:	
Delničarji:	
Komanditisti:	
Drugi lastniki:	

Gospodarski subjekti, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so povezane družbe s ponudnikom:

Kraj in datum:

Ime in priimek zakonitega zastopnika
oziroma pooblaščenca:

podpis in žig:

VZOREC POGODBE

V vzorec ne vpisujte ničesar in ga ponudbi ne prilagajte!

Univerza v Ljubljani Pedagoška fakulteta, Kardeljeva ploščad 16, 1000 Ljubljana, ki jo zastopa dekan izr. prof. dr. Janez Vogrinc (v nadaljnjem besedilu: naročnik), identifikacijska številka za DDV SI61412198

in

, ki jo/ga zastopa (v nadaljnjem besedilu: izvajalec), identifikacijska številka za DDV:

skleneta naslednjo

POGODBO

o dobavi in montaži novih energetske varčnih svetil LED ter odmontaži (zamenjava) obstoječih svetil v hodnikih stavbe Univerze v Ljubljani Pedagoške fakultete, Kardeljeva ploščad 16, in odvozu starih svetil na deponijo

UVODNA DOLOČBA

1. člen

Stranki pogodbe uvodoma ugotavljata, da:

- gre v obravnavanem primeru za javno naročilo po drugem odstavku 21. člena Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15 - v nadaljevanju ZJN-3),
- je bil izmed ponudnikov, ki so na povabilo naročnika podali ponudbe za dobavo čistil in čistilnih sredstev, izvajalec izbran kot najugodnejši ponudnik.

Sestavni del Pogodbe je razpisna dokumentacija (Povabilo k oddaji ponudbe) in ponudbena dokumentacija izvajalca.

PREDMET POGODBE

2. člen

Predmet izvajalčevega izpolnitvenega ravnanja je izročitev naročenega blaga in izvedba storitve (menjava svetil in odvoz starih na deponijo) naročniku ob dogovorjenem času, v dogovorjeni kakovosti in količini, skladno s tehničnimi specifikacijami.

CENA IN PLAČILO

3. člen

Cene za izvedbo storitev so razvidne iz predračuna št. z dne, ki je priloga te pogodbe. Naročnik bo naročal izdelke iz predračuna na podlagi izkazanih potreb. Za naročilo izdelkov izven tehničnih specifikacij bo naročnik konkretne količine, cene in pogoje izvedbe naročila navedel v posameznem povpraševanju.

Naročnik bo za vsako posamezno naročilo izvajalcu posredoval naročilni list (praviloma v elektronski obliki po elektronski pošti).

Skupna ocenjena vrednost pogodbe za čas trajanja razmerja znaša EUR brez DDV oziromaEUR, z vključenim 22 % DDV.

4. člen

Naročnik bo plačilo za naročene in opravljene storitve in blago izvršil 30. dan po uradno prejetem pravilno izstavljenem računu, na transakcijski račun izvajalca št, ki je odprt pri

OBVEZNOSTI IZVAJALCA

5. člen

Izvajalec se obvezuje:

- prevzete storitve izvršiti strokovno, kvalitetno in s skrbnostjo dobrega strokovnjaka ter v skladu z navodili naročnika,
- svoje obveznosti izvajati v roku, določenem v ponudbenem predračunu oziroma po posebnem dogovoru z naročnikom,
- naročniku zagotavljati razpoložljivost svojih kadrov vsak delovni dan (od ponedeljka do petka) do 8.00 do 15.00,
- omogočati ustrezen nadzor naročnika,
- na zahtevo naročnika predložiti vzorce naročenega blaga pred potrditvijo konkretne ponudbe oziroma naročila,
- sodelovati z naročnikom in upoštevati pripombe naročnika.

Izvajalec mora ves čas veljavnosti pogodbe izpolnjevati obveznosti, izhajajoče iz veljavnega okoljskega, socialnega in delovnega prava.

OBVEZNOSTI NAROČNIKA

6. člen

Naročnik se obvezuje:

- v celoti in kvalitetno opraviti naročeno storitev oz. dobaviti blago zahtevane kvalitete;
- sodelovati z izvajalcem z namenom, da se storitve izvršijo pravočasno;
- redno obveščati izvajalca o vsem, kar bi lahko vplivalo ne izvrševanje storitev.

7. člen

Izvajalec se zavezuje, da bo vse podatke o naročniku, s katerimi se bo seznanil pri izpolnjevanju obveznosti po tej pogodbi, varoval kot tajnost in jih ne bo obdeloval ali posredoval drugim osebam.

NAČIN NAROČANJA STORITEV

8. člen

Naročnik bo storitve naročal sukcesivno, glede na potrebe. Naročnik se s to pogodbo ne zavezuje, da bo naročil določeno količino storitev, saj je ta količina zanj v trenutku izvajanja javnega naročila objektivno neugotovljiva.

Naročnik od izvajalca pričakuje aktivno oddajo ponudbe za posamezno povpraševanje.

Naročnik bo storitve, ki so predmet te pogodbe, naročal na naslednji način:

- če bo naročnik naročal storitve, ki so navedene v predračunu (vsebinsko in količinsko enake), bo naročilo oddal z izstavitvijo naročilnega lista.
- če bo naročnik naročal storitve izven tehničnih specifikacij ali po spremenjenih specifikacijah, bo izvajalca pred izstavitvijo naročilnega lista pozval k oddaji predračuna.

Naročnik si pridržuje pravico do preverjanja cene ne trgu v skladu s tretjim odstavkom 2. točke, III. poglavja povabila. Pogodba naročnika ne zavezuje v primeru, da z lastno raziskavo trga ugotovi, da lahko isto naročilo pod enakimi pogoji na prostem trgu dobi ceneje.

Povpraševanje bo praviloma potekalo v elektronski obliki, preko elektronske pošte, pri čemer se mora ponudnik odzvati na povpraševanje po elektronski pošti najkasneje v 4 delovnih urah. Izjemoma je možno tudi naročanje po telefonu. Za storitve izven tehničnih specifikacij bo naročnik natančneje opredelil zahteve za posamezno naročilo.

Ponudnik mora naročeno blago dostaviti na lokacijo naročnika in storitev opraviti na lokaciji naročnika: Kardeljeva ploščad 16, 1000 Ljubljana. Stroški dostave so že vključeni v ponudbeno ceno.

ODGOVORNOST ZA NAPAKE

9. člen

Izvajalec jamči naročniku, da delo, izvršeno po tej pogodbi, nima stvarnih in pravnih napak, da ustreza vsem tehničnim opisom, karakteristikam in specifikacijam, ki so bile določene z naročilom.

10. člen

Naročnik je dolžan pregledati izvršeno delo, brž ko je to po običajnem teku stvari mogoče in o ugotovljenih napakah v roku 3 delovnih dni obvestiti izvajalca.

Če se pozneje pokaže kakšna napaka, ki je pri običajnem pregledu ni bilo mogoče odkriti, mora naročnik o njej obvestiti izvajalca čim prej, najpozneje pa v enem mesecu, ko je bila odkrita.

Naročnik, ki je skladno s tem členom obvestil izvajalca, da ima izvršeno delo neko napako, lahko zahteva od njega, da mu napako odpravi in mu za to določi primeren rok.

Če izvajalec ne odpravi napake do izteka tega roka, jo lahko naročnik po lastni izbiri odpravi na njegov račun, ali zniža plačilo, ali pa odstopi od pogodbe. V slednjem primeru izvajalec nima pravice do plačila po tej pogodbi.

Naročnik ima v vsakem primeru tudi pravico do povračila škode.

Če ima opravljeni posel tako napako, da je delo neuporabno, ali če je opravljen v nasprotju z izrecnimi pogodbenimi pogoji (npr. pri izvršitvi dela ni bil uporabljen material oziroma izdelki zahtevane kakovosti, ...), lahko naročnik odstopi od te pogodbe in zahteva povračilo škode, ne da bi prej zahteval odpravo napake. V tem primeru izvajalec nima pravice do plačila po tej pogodbi.

VIŠJA SILA

11. člen

Višja sila so dogodki, ki nastopijo neodvisno od volje strank te pogodbe, in ki jih stranki nista mogli pričakovati, se jim izogniti ali jih odvrniti ter vplivajo na izvedbo obveznosti po tej pogodbi.

POGODBENA KAZEN

12. člen

Če izvajalec ne izpolnjuje obveznosti po tej pogodbi, ima naročnik pravico vztrajati pri izpolnitvi obveznosti ali pravico do pogodbene kazni.

Če je izvajalec v zamudi z izpolnitvijo obveznosti po tej pogodbi, ima naročnik pravico vztrajati pri izpolnitvi obveznosti in pravico do pogodbene kazni. Če naročnik sprejme izpolnitev obveznosti, mora izvajalcu nemudoma sporočiti, da si pridržuje pravico do pogodbene kazni.

Če izvajalec zamudi z izpolnitvijo obveznosti po tej pogodbi iz razloga, za katerega odgovarja, mora plačati naročniku pogodbeno kazen v višini pet odstotkov vrednosti posameznega naročila za vsak dan zamude, vendar ne več kot pet odstotkov celotne vrednosti te pogodbe, vse brez DDV.

Če izvajalec ne izpolni obveznosti po tej pogodbi iz razloga, za katerega odgovarja, mora plačati naročniku pogodbeno kazen v višini desetih odstotkov vrednosti te pogodbe brez DDV.

Stranki te pogodbe soglašata, da pogodbena kazen, določena v tem členu, glede na vrednost in pomen predmeta obveznosti ni previsoka, zaradi česar se izvajalec odreka uveljavljanju zmanjšanja pogodbene kazni.

Terjatev, ki jo ima naročnik nasproti izvajalcu iz naslova pogodbene kazni se lahko pobota s terjatvijo, ki jo ima izvajalec nasproti naročniku iz naslova plačila po tej pogodbi.

PROTIKORUPCIJSKA DOLOČBA

13. člen

V primeru, da kdo v imenu, ali na račun izvajalca, predstavniku ali posredniku naročnika, obljubi, ponudi ali da kakšno nedovoljeno korist za pridobitev tega posla ali za sklenitev tega posla pod ugodnejšimi pogoji ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za

drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je naročniku povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku naročnika, posredniku izvajalca, izvajalcu ali njegovemu predstavniku, zastopniku, posredniku, je ta pogodba nična.

Naročnik bo na podlagi svojih ugotovitev o domnevnem obstoju dejanskega stanja iz prejšnjega odstavka ali obvestila Komisije za preprečevanje korupcije ali drugih organov, glede njegovega domnevnega nastanka, začel ugotavljanje pogojev ničnosti te pogodbe oziroma z drugimi ukrepi v skladu s predpisi Republike Slovenije.

RAZKRITJE LASTNIŠKE STRUKTURE

14. člen

Skladno s šestim odstavkom 91. člena ZJN-3 mora izvajalec na poziv naročnika v osmih dneh od prejema poziva, pisno posredovati naročniku podatke o:

- svojih ustanoviteljih, družbenikih, delničarjih, komanditistih in drugih lastnikih in podatke o lastniških deležih navedenih oseb ter
- gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe, šteje, da so z njim povezane družbe.

SOCIALNA KLAVZULA

15. člen

Ta pogodba preneha veljati, če je naročnik seznanjen, da je pristojni državni organ ali sodišče s pravnomočno odločitvijo ugotovilo kršitev delovne, okoljske ali socialne zakonodaje s strani izvajalca te pogodbe.

KONČNE DOLOČBE

16. člen

Morebitne spremembe ali dopolnitve te pogodbe se urejajo s pisnim dodatkom (aneksom) k pogodbi.

17. člen

Vsaka stranka za nemoteno in pravilno izvrševanje te pogodbe ter urejanje medsebojnih odnosov v času njene veljavnosti imenuje skrbnika pogodbe.

S strani naročnika je skrbnik pogodbe

s strani izvajalca je skrbnik pogodbe

18. člen

Stranki bosta morebitne spore iz te pogodbe reševali sporazumno. Če sporazumna rešitev spora ne bo možna, bo spor reševalo stvarno pristojno sodišče v Ljubljani.

19. člen

Pogodba začne veljati, ko jo podpišeta obe stranki in se uporablja od 20. 10. 2017 do 19. 10. 2019, oziroma do izčrpanja (izpolnitve) vsebine pogodbe.

Sestavljena in podpisana je v treh enakih izvodih, od katerih prejme naročnik dva (2) izvoda, izvajalec pa en (1) izvod.

Štev.: 401-3EJN/2017-UL PEF

Ljubljana, dne

....., dne

Naročnik:

IZVAJALEC:

Univerza v Ljubljani

Pedagoška fakulteta

dekan

izr. prof. dr. Janez Vogrinc

.....

.....

.....

.....

.....

.....